

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Georg Friedrich Händels Werke

Rinaldo - opera; versione prima e secunda

Händel, Georg Friedrich

Leipzig, [1894]

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-374561](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-374561)

ATTO PRIMO

SCENA I.

Città di Gierusalemme assediata, con porta in prospettiva, da cui escono soldati alla battaglia. Da un canto si vede grandissimo padiglione con trono, sopra di cui siede GOFFREDO, circondato della guardie.

B. (v. pag. 4.)

GOFFREDO.

Del - le no - stre fa - ti - che - siam pros - si - mi al - lo - me - ta, o gran Ri - nal - do! Là

in quel cam - po di pal - me o mai so - lo ne re - sta co - glier le - stre - ma mes - se, e già de' li - di e - o - i

span - ta più chia - ro il so - le, per il lu - star co' rai de - ter - na glo - ria l'ul - ti - ma di Si - on no - stra vit - to - ria

Allegro.

Violini unisoni.

GOFFREDO.

(Bassi.)

So - vra

bal - ze sco - sce - sie pun - gen - ti, sco - sce - sie pun - gen - ti, il suo tem - pio la glo - ria sol - hà,

giò - je, pia - ce - rie con - ten - ti i bei vo - ti ad ap - prender si va, ne fra

giò - je, pia - ce - rie con - ten - ti i bei vo - ti ad ap - prender si va, ap - prender si va,

ne fra giù - je, pia - ce - rie con - ten - ti i bei vo - ti ad ap - prender si va.

Da Capo.

Rinaldo.

Si - gnor, già dal tuo sen.no, e dal va - lor di que - sto bra.cio ar.ma.to, pian.ge l'A.sia ru -

bel - le nell'e - stre - ma a - go - ni - a ful - ti - mo fa - to; ciò, che so - lo mi re - sta,

o Pren.ce in - vit - to, è co.gli al - ti i me - ni del la bel la Al.mi re.na giun.ger à que.sto

Goffredo.

cor più lie - ta sor - te; chiù ni - ta la vir - tù sem.pre è più for - te. Vin - ta Si - os.

Almirena.

pren - di da me la fe - de, Al.mi - re - na ti fi - a bel - la mer - ce - de. Ri - nal - do, a - ma - to

spo - so, va, pu - gna ar - di - to in cam - po, si - che Si - ou scuo - ta quel zio - go in -
de - gno: che la fa - ce d'A mo - re spes - so ge - la nel sen mar - zia - le ar - do - re.

Segue l'Aria
"Quel cor che mi donasti"
dell' Opera di LOTARIO, vol. 77, pp. 30 - 33.

Goffredo. Rinaldo.
Questi sag - gi con si - gli ac - co - gli nel tuo sen, pro - de guerriero! Quanto pos - sen - te sei, ben - dato ar - ciero.

B. (c. pag. 10.) *Allegro.*

Violini unisoni.
RINALDO.
(Bassi.)

O - gni in - du - gio d'un a -
man - te è u - na pe - na a - cer - ba e ri - a, è u - na pe - na, ogn' in - du - gio d'un a - man - te,
ogn' in - du - gio d'un a - man - te è u - na pe - na a - cer - ba e ri - a, è u - na pe - na a - cer - ba e ri - a.

H. W. 58.

f *p*
 - a; ogn' in - du - gio d'un a - man - te è u - na pe - na a - cer -

- bae ri - a, ogn' in - du - gio d'un a - man - te è u - na pe - na a - cer - bae ri - a, è u - na, pe - na è u - na

f
 pe - na a - cer bae ri - - a, è u - na pe - na a - cer bae ri - - a.

Il timo - re sempre lo sfer - za,
 (Fine.)

la spe - ran - za se - co scher - za, or lo pro - va l'al - ma mi - a; la spe - ran - za

s
 se - co scher - - - za or lo pro - va l'al - ma mi - - a or lo pro - va l'al - ma

f
 mi - a. Ogn' in -
 Dal Segno.

SCENA II.

S'ode suonar' una tromba, che precede un' Araldo spedito dalla città, e che viene accompagnato da due guardie sin' alla presenza di GOFFREDO.

Araldo.

ARALDO, e detti.

Signor, che delle stelle e mu li i pre gi, a te sa lu te in vi a l'ec cel so mio Mo nar ca, e da te chiede in un li be ro varco espor ti i sensi suoi, con franca fe de. Ven ga il tuo Re a suo grado, chindi lui si cur tà l'ho no re im pe gno, qui vi lo spinge al ta ca gion di Regno.

SCENA III.

ARGANTE in un carro trionfale vien fora della atto, tirato da 6 cavalli, e seguito da un gran numero di guardie a piede, e a cavallo, e con corteggio solenne discende e s'accosta al trono di GOFFREDO, che si leva per incontrarlo.

ARGANTE, e detti.

SINFONIA.

B. (c. pag. 12.)

Allegro.

Tromba.
Tutti Oboe.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Bassi.

Argante.

Gof - fre - do, se tar - ri - se sin qui for - tu - na, el - la in - co - stan - te

sempre può ben cangiar sue tem - pre; e se sag - gio tu sei, a - scol - ta i det - ti mie - i. Per

ri - sto - rar in par - te i scam - bie - vo - li ol - traggi, chie - do, che si so - spenda sol per tre giorni'l marzial fu -

Goffredo.

- ro - re; tanto de - vi a tuo prò, tan - to al mio ho - no - re. Chi su' ba - se del giu - sto ap - poggia l'al - te im -

- pres - se, non te - me del la sor - te i cru - di e - ven - ti. Tu con su - per - bi ac - cen - ti gra - zie ri - chie - di, e pur ti fian con -

- ces - se, che d'un a - ni - ma gran - de leg - ge - rai con ros - sor i pre - gi in es - se.

5

6

;

Allegro assai.

(v. LOTARIO, vol. 77, p. 79.)

Violini unisoni.

Viola.

GOFFREDO.

Bassi.

Musical score for the first system, measures 1-4. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

Musical score for the second system, measures 5-8. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps and the time signature is common time.

Musical score for the third system, measures 9-12. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps and the time signature is common time. Lyrics are present under the Goffredo staff.

Musical score for the fourth system, measures 13-16. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps and the time signature is common time.

Musical score for the fifth system, measures 17-20. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps and the time signature is common time. Lyrics are present under the Goffredo staff.

Musical score for the sixth system, measures 21-24. It includes staves for Violini unisoni, Viola, Goffredo, and Bassi. The key signature is three sharps and the time signature is common time. Lyrics are present under the Goffredo staff.

H. W. 58.

la ruo - ta gi - re - rà,

d'in -

- sta - bi - le for - tu - na non sem - pre in tuo fa - vo - re la ruo - ta gi - re - rà,

no, non

sem - pre in tuo fa - vo - re, d'in - sta - bi - le for - tu - na, la ruo - ta gi - re - rà,

la ruo - ta

gi - re - rà, non sem - pre in tuo fa - vo - re la ruo - ta gi - re - rà,

la ruo - ta gi - re - rà.

Viola.

(Fine.)

p
Li - ra dell'impor - tu - na in - tre - pido mio co - re sof - fren - do stan - che - rà,

sof - fren - do stan - - chera; li - ra dell'impor - tu - na,

li - ra dell' impor - tu - na l'in - tre - pida mio co - re sof - frendo stan - che - rà,

suf - fren - do stan - che - rà.

Dal segno.
Dir.

SCENA IV.

ARGANTE solo.

ARGANTE. *Esso*

In fra du - bli di Mar.te re - sta so - spe - so il cuo - re; ma più va - neg - gia op -
 - pres.so ne' pen.sie - ri d'Ar.mi.da, chia.man.te in un e mia com.pa.gna fi - da, de' mar.zia - li e -
 - ven.ti nelle zif - fre del fa.to cor.se a spirar gl'ar.ca.ni, per render de' ne.mi.ci i mo.ti va.ni.

SCENA V.

ARMIDA in aria, che canta sedendo sopra un carro tirato da due dragoni, i quali gettano dalla bocca fiamme e fumo.

ARMIDA, e ARGANTE.

B. (e. pag. 25.) *Presto.*

(Violino I.)
Tutti.
(Violino II.)
(Viola.)
ARMIDA.
(Bassi.)

H. W. 58.

(Tempo ad lib.) *Presto.*

Fu_rie ter_ri_bi_li! *Fu_rie ter_ri_bili, cir.con.*

- da_temi, se_gui_ta_te_mi, cir.con_da_te_mi, se_gui_ta

te_mi, cir.con_da_temi, se_gui_ta_temi con_fucior_ri_bi_li!

fu_rie ter_ri_bi_li, fu_rie ter_ri_bi_li, se_gui.

la - te mi,

circon da te mi con fa ci or ri bi li.

Arrivato il carro a terra, li dragoni lo tirano sin' al cospetto d' ARGANTE.

Argante.

Co - me a tem - po giun - ge - sti, ca - ra, per con - so - lar l'al - ma smarri - ta.

Armida.

Si - gnor, se ben con fu - si son gli e - ni - gmi del fa - to, io con no - te tre - mende pur for - zai quell'a -

bis - so a - scior in chiaro son di - stin - ti ac - cen - ti, ed a mie bra - me ar - den - ti ri - spo - se in tuo - no a - mi - co.

(Violino I.)
(Violino II.)
(Viola.)
„Se dal cam - po ne - mi - co svelto fia di Ri - nal - do il gran so - ste - gno, spe - ra pur

Argante.
d'A - sia il de - so - la - to re - gno. Io spegnerò quell' empio.”
(Sostenuto.)

Segue l'Aria di Argante
"Sulla ruota di fortuna",
c. pag. 12 - 13.

Armida.

Ma fia la glo - ria e sol di me fia cu - ra l'a - lon - ta - nar quel for - te dalle squa - dre ne -

mi - che, tu Ar - gan - te tratta sol la spa - da e l'a - sta, ciò ti chie - de il mio a - mor - tan - to a me ba - sta.

Allegro.

Corno I. II.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

ARMIDA.

(Bassi.)

Com bat.ti da for.te, com bat.ti da for.te, che fer.mo il mio sen,

pia - cer ti pre - pa - ra, pia - cer ti pre - pa - ra, con - ten - ti dogn - or;

com - bat - ti da for - te, com - bat

ti, che ser.mo il mio se - no, pia - cer ti pre - pa - ra, con - ten - ti dogn

or con - ten - ti d'ogn'or, com - bat - ti da for - le che

fer.mo il mio sen - pia - cer - ti pre - pa - ra, con - ten - ti d'ogn'or.

Viol. e Ob. I.
Viol. e Ob. II.

Con fa - ce di glo - ria, con fa - ce di glo - ria, con fa - ce di glo - ria bell'

Violino senza Oboe.

i - ri se - ren ad - es - so ri - splen - da nell' al - to tuo cor, ad -

es - so ri - splen - da, con fa - ce di glo - ria bell' i - ri se - ren ad -

- es - so ri - splen - da nell' al - to tuo cor, ad - es - so ri - splen - da nell' al - to tuo cor.

Da Capo.

SCENA VI.

Luogo di delizie con fonti, viali ed uccelliere, in cui volano e cantano gli uccelli.

B. (v. pag. 31.)

Largo.

ALMIRENA, e RINALDO.

Flauto piccolo

Flauto I.

Flauto II.

Viola.

Violino I.

Violino II.

ALMIRENA.

Bassi.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a simpler melodic line. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line. The fifth, sixth, and seventh staves are empty, indicating that other instruments in the ensemble are silent for this system.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a very dense and fast melodic passage. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line. The fifth, sixth, and seventh staves are empty.

The third system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line. The fourth, fifth, sixth, and seventh staves are empty.

H. W. 58.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a complex, rapid sixteenth-note passage in the right hand.

Second system of musical notation. The vocal line begins with the lyrics "An - gel - let - ti!". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "au - gel - let - ti che can - ta - te, ze - fi - ret - ti che spi - ra - te, au - re dol - ci in - tor - no a". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

H. W. ss.

me,
il mio ben di - te dov' è.

di - te dov' è, o ze - fi - ret - ti che spi - ra - te, au - re dol - ci in - tor - no a me, di - te, di - te, di -

te dov' è! il mio ben di - te! il mio ben di - te dov' è!

Almirena. Rinaldo.

A - do - ra - to mio spo - so, vie - ni a be - ar quest' al - ma! Al suon di quel bel
 lab - bro cor - ron fe - sto - si a te gli af - fet - ti mie - i, e quel - la fiam - ma il - lu - stre, ch'in
 me vie più s'ac - cen - de da' tuoi bei lu - mio ca - ra, pren - de il gran fuo - co ad av - ram - par - mi il co - re.

B. (v. pag. 35) *Allegro.*

(Violino I.
Oboe I.)
 (Violino II.
Oboe II.)
 ALMIRENA.
 RINALDO.
 Bassi.

Oboe solo.
 Viol. (solo).
 Scherza no sul tuo vol - to — le gra - zie vez - zo - set - te, —
 Ri - da - no sul tuo lab - bro — i

Tutti.

p

le gra - zie a mil - le, le gra.zie vez.zo - set - te a
 par.go.let.ti a .mo.ri, — i par.go.let.ti a .mo - ri a mil.le, a mil - le, i par -

Tutti Viol. e Ob. I.

p Viol. e Ob. II.

mil - le, scher.za.no sul tuo vol.to, scher.za.no sul tuo vol.to, sul tuo vol.to le gra.zie vez.zo -
 - go . let . ti a . mo . ri, ri - da . no sul tuo lab.bro, ri - da . no sul tuo lab.bro, sul tuo lab.bro i

- set . te a mil . le, a mil - le, a mil . le, a mil . le, a mil . le, a mil . le, le gra.zie vez.zo - set . te — a
 par.go.let.ti a .mo . ri a mil - le, a mil . le, a mil . le, sul tuo lab -

Tutti.

f

mil . le, a mil - le, le gra - zie a mil . le, a mil - le.
 - bro a mil - le, i par.go.let.ti a .mo . ri — a mil . le, a mil - le.

(Fine.)

Largo.

Largo. Nel bel suo co di quel guar.do A - mor giun.ge al for - te dar.do, ca - re, ca -

Nel bel suo co di quel guar.do A - mor giun.ge al for - te dar.do, A - mor giun.ge al for - te dardo,

- re - fa - vil - le, ca - re - fa - vil - le!

ca - re - fa - vil - le, ca - re - fa - vil - le!

Da Capo.

SCENA VII.

ARMIDA, e detti.

ARMIDA strappa a forza ALMIRENA dalle mani di RINALDO, e vuole condursela via.

Armida. Almirena. Rinaldo.

Al va - lor del mio brando ce - di la no - bil pre - da! O De - i! che fi - at Non

Armida.

ce - de - ro Al - mi - re - na, se col ful - mi - ne in ma - no la chie - des - se il To - nan - te. Tan - to ar - di - sci - ar - ro - gan - te!

RINALDO tira la spada contro ARMIDA, che impugna pure il ferro contro di lui, e si mette in atto di battaglia; ma mentre sono per battersi, discende una nube negra, ripiena di mostri orribili, che mandano fuori fiamme e fumo con gran muggiti, e coprendo ARMIDA ed ALMIRENA, le porta seco in aria, lasciando in loro vece due furie spaventevoli, che dopo haver deriso RINALDO, si profondano sotterra.

SINFONIA.

(c. pag. 38.)

Presto.

(Violino I.
Oboe I.)

(Violino II.
Oboe II.)

(Viola.)

(Bassi.)

B. (c. pag. 39.) *Largo.*

Violino I.

Violino II.

Viola.

RINALDO.

Bassi.

Ca - ra spo - sa, a - mante ca - ra, do - ve se - i?

do - ve se - i? deh! ri - tor - na a pian - ti mie - i!

ca - ra spo - sa, a - man - te ca - ra, do - ve se - i? ri - tor - na, ri - tor - na a pian - ti

mie - i, ca - ra spo - sa, deh! ri - tor - na, deh! ri - tor - na a pian - ti mie -

- i! ca - ra spo - sa, spo - sa ca - ra, do - ve se - i? deh! ri - tor - na,

H. W. 58.

do - ve sei, do - ve sei? deh! ri - tor - na a pian - ti miei, ri - tor - na a pian -

- ti mie - i, deh! ri - tor - na, deh! ri - tor - na a pian - ti mie - i!

Allegro.
Del vo - stro E - re - bo sull' a - ra colla face del mio

(Fine.)

sdegno io vi sfido, colla face del mio sdegno io vi sfido, o spir - ti re - i! colla fa - ce del mio sdegno del vo.

stro E-re - bo sull'a - ra io vi sfi - do, io vi sfi - do, o spir - ti re - i, o spir - ti re - i!

Da Capo.

SCENA VIII.

GOFFREDO, e RINALDO immobile, cogli occhi fissi
a terra, e sommerso in una gran confusione.

Goffredo.

Rinaldo.

Ch'in - so - li - to stu - po - re le - ga gli sen - si tuoi, pro - de cam - pio - ne? Ta - le stu -

- por m'oc - cu - pai sen - si, e ta - le è il do - lor che m'ac - cuo - ra, che pos - so a pe - na ar - ti - co - lar gli ac -

- cen - ti! Quel con - no - te in - no - cen - ti sta - vo spie - gan - do del mio cor gl'af - fet - ti al - la

bel - la Al - mi - re - na, quando (oh! Cie - li, che pe - na!) A - maz - zo - ne cor - sa - ra mi ra - pi, giu - sto Ciel,

B. (v. pag. 42.)
Adagio.

gio - ja si ra - ra!
Cor in - gra - to, ti ram - mem - bri, e non scoppü di do - lor?

cor in - gra - to, ti ram - mem - bri, e non scoppü di do - lor? cor in - gra - to, ti ram -

- mem - bri, e non scoppü, e non scoppü di do - lor, e non scop -
- pü di do - lor?
(Fine.)

Presto.

Ma se stu - pi - do ras - sem - bri, ti ri - sve - gli il mio fu - ror, ti ri - sve -

- gli, ti ri - sve - gli il mio fu - ror!

ma se stu - pi - do ras - sem - bri, ti ri - sve - gli, ti ri -

- sve - gli il mio fu - ror, ti ri - sve - gli il mio fu - ror! - Cor in - Dal Segno.

Goffredo.

Un mio giu - sto do - lor l'a - ni - ma in gon - bra, ma tra si fie - ri e ven - ti non s'ab - bat - te il mio

cor; Ri - nal - do, spe - ra! ch'a piè d'un mon - te, in ca - ver - no - so sas - so, già ce - luom che del - le

stel - le spi - ar - sa il cor - so, e qual vir - tu - te al li - gna nelle pie - tre, e nell' her - be; que - sti m'è

no - to. i - vi pron - ti n'an - drem' a ri - cer - car con si - glio, Al mi - re - na per trar dal gra - ve e - si - glio.

Rinaldo.

Di spe - ran - za un bel rag - gio ri - tor - na a con - so - lar l'al - ma smar - ri - ta; sì, a - do - ra - ta mia

vi - tal cor - ro - lo - ce a di - sco - pri - r' gl'in - gan - ni. A - mor, sol per pie - tà, dam - mi tuoi van - ni!

B. (n. pag. 46.)

Allegro.

Violino solo.

Violino, e Oboe I.

Violino, e Oboe II.

Viola.

Basson solo.

RINALDO.

(Bassi.)

Solo.

Tutti.

H. W. 58.

(Viol. senza Ob.)

Ven

Solo.

ti, venti, tur.bini, pre state

le vo.stre a.li a questo piè, le vostre a

Tutti.

li, - le vo.stre a.li a questo piè!

venti,

tur.bi.ni, presta.te le vostra.li a que.sto piè, le vostra

Solo. Tutti.

li, veni, tur.bi.ni, prestate le vostre a.lia questo piè,

Solo. Tutti.

le vo.stre a li, le vo.stre a.li, le vo

Solo. Tutti.

- streu - li a questo piè, a questo piè!

Cie - li, Nu - mi, il braccio ar - ma - to con - tro chi pe - na mi diè! Cie - li,

(Fine.)

Nu mi, il brac - cio ar - ma - to, Cie li, Nu mi, il braccio armato contro chi pe - na mi diè, contro chi pe - na mi diè!

Da Capo.

Fine dell' Atto Primo.